

El humo de segunda mano

y departamentos, condominios
y casas adosadas



Sepa cómo puede ayudar.

El humo de segunda mano y departamentos, condominios y casas adosadas

Índice

Introducción	i
1 Lo que puede hacer sobre el humo de segunda mano.	1
¿Qué es el humo de segunda mano?	1
El humo de segunda mano lo daña a usted y su familia.	1
¿Cómo entra el humo de segunda mano en su casa? ...	2
¿Qué puede hacer al respecto?	3
2 Cómo hacer que un edificio sea libre de humo	4
Si vive en un edificio con más de una unidad	4
Pasos para que su vivienda sea libre de humo	4
Hable con su comunidad	5
El cambio toma tiempo.	5
3 Sus derechos legales	6
Derechos de los propietarios para limitar el consumo de cigarrillos.	6
Derechos legales de los inquilinos.	6
Derechos de inquilinos con discapacidades.	6
Ayuda legal	7
Para obtener más información	8
Acerca del humo de segunda mano	8
Acerca de hacer cambios	8
Acerca de los recursos legales	9
Fuentes para obtener datos sobre el humo de segunda mano.	10

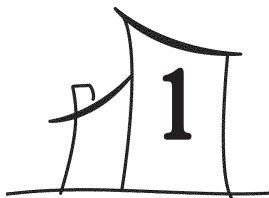


Introducción

El humo de segunda mano es dañino para su salud. Muchas personas que viven en departamentos, condominios y casas adosadas sufren por el humo de segunda mano. El humo de las unidades cercanas o de las personas que fuman afuera puede ingresar a su hogar. El humo de segunda mano puede hacer que su hogar sea un lugar incómodo e insalubre para vivir.

Este folleto le informará sobre los peligros del humo de segunda mano. Tiene ideas para trabajar con las personas de su edificio para establecer reglas libres de humo. También explica las leyes que lo protegen. Por último, le proporciona una lista de agencias y sitios web con recursos útiles que pueden ayudarle a obtener más información.





Lo que puede hacer sobre el humo de segunda mano

¿Qué es el humo de segunda mano?

El humo de segunda mano es el humo que proviene de un cigarrillo, pipa o cigarro encendido. También incluye el humo exhalado por el fumador. El humo de segunda mano tiene más de 7.000 sustancias químicas. Al menos 70 de estas sustancias químicas pueden causar cáncer.

El humo de segunda mano lo daña a usted y su familia

No existe un nivel de exposición al humo de segunda mano que no implique riesgos. Incluso respirarlo por un corto tiempo puede hacerle daño. Puede hacer que tosa o respire con dificultad. Respirarlo durante mucho tiempo puede causar enfermedades y la muerte. En California, mata a más de 3.600 no fumadores cada año. El humo de segunda mano también puede causar:

- Enfermedad pulmonar y problemas respiratorios
- Enfermedad cardíaca y derrame cerebral
- Cáncer



El humo de segunda mano daña especialmente a los niños. Cuando respiran humo de segunda mano, se enferman con más frecuencia y acuden más al médico y al hospital. Los niños expuestos al humo de segunda mano son propensos a enfermarse y tener:

- Infecciones del oído
- Resfríos
- Infecciones pulmonares como neumonía y bronquitis
- Asma



Los niños con asma no deben estar cerca del humo de segunda mano. Este puede empeorar sus ataques de asma y pueden sufrir más ataques.

Las mujeres embarazadas no deben respirar humo de segunda mano. Puede hacer que sus bebés nazcan demasiado pronto o demasiado pequeños.

El humo de segunda mano es malo para las personas mayores y las personas con enfermedades de larga duración. Las personas con enfermedades pulmonares se sentirán peor si respiran humo de segunda mano. Tendrán más dificultades para realizar las tareas diarias. Los adultos mayores expuestos al humo de segunda mano son más propensos a tener un derrame cerebral, ataque cardíaco o enfermedad pulmonar.

¿Cómo entra el humo de segunda mano en su casa?

Si vive en un departamento, condominio, casa adosada, hotel o habitación individual alquilada, es posible que note humo proveniente de otra habitación o del exterior. Incluso si nadie en su unidad fuma, el humo de segunda mano aún puede ingresar a su hogar. Puede ingresar a su hogar de tres maneras:

- Viaja a través de puertas y ventanas desde la unidad de un fumador cercano



- Se traslada a través de las salidas de aire y calefacción compartidas hacia su casa o unidad desde otra unidad
- Ingresa a su casa a través de enchufes eléctricos, grietas en las paredes o aberturas alrededor de las tuberías

¿Qué puede hacer al respecto?

Usted tiene el derecho a respirar aire libre de humo. Escriba cómo el humo de segunda mano afecta cómo se siente. Asegúrese de anotar si lo enferma a usted o su familia. Comparta sus notas con el propietario o administrador. Piense en estas preguntas:

- ¿Cómo ingresa el humo del tabaco a su hogar?
- ¿Cómo le hace sentir el humo del tabaco?
- ¿Enferma a alguien en su hogar?

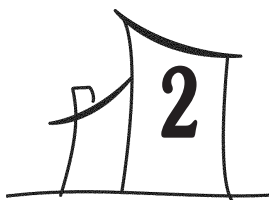
A continuación, es de gran ayuda pensar en formas de hacer que el aire en su hogar sea más seguro. Estas son algunas ideas:

- No permita que nadie fume en su hogar.
- Múdese a una unidad que esté alejada de las personas que fuman.
- Establezca reglas con sus vecinos para mantener las áreas comunes libres de humo.
- Pídale al propietario o administrador que haga que algunas o todas las unidades sean libres de humo.

Obtenga más información sobre las viviendas libres de humo

- Americans for Nonsmokers' Rights
(Estadounidenses por los derechos de los no fumadores) www.no-smoke.org.
- Smokefree Apartment House Registry
(Registro para viviendas libres de humo)
www.smokefreeapartments.org.





Cómo hacer que un edificio sea libre de humo

Si vive en un edificio con más de una unidad

Puede trabajar con los vecinos y el administrador del edificio para que su edificio/complejo sea libre de humo, incluidas:

- Todas las áreas interiores que utilizan usted y sus vecinos, como los ascensores
- Todas las áreas comunes exteriores como patios, senderos y la piscina
- Dentro de algunas unidades o todas las unidades en la propiedad
- Partes exteriores de cada unidad, como el porche, el balcón o el patio

Pasos para que su vivienda sea libre de humo

- Conozca los hechos sobre los peligros del humo de segunda mano.
- Encueste a residentes y propietarios de edificios. Averigüe lo que piensan y si apoyan las áreas libres de humo.



- Cree conciencia sobre el problema. Hable con sus vecinos, haga que una organización comunitaria organice una feria de salud y distribuya folletos sobre los peligros del humo de segunda mano.
- Trabaje en conjunto para desarrollar una política y reglas sobre el consumo de tabaco.
- Presente la política a la administración, a los propietarios y a quienes se encargan de tomar las decisiones.

Hable con su comunidad

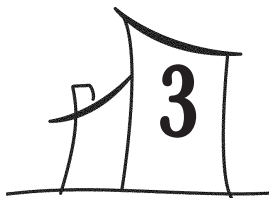
Si desea que se apruebe una regla sobre espacios libres de humo en su lugar de residencia, será mejor si todos participan de los esfuerzos. Esto incluye a los no fumadores y a las personas que usan productos derivados del tabaco. Incluye a inquilinos, administradores y propietarios. Las mejores reglas son las que funcionan para todos.



El cambio toma tiempo

Si el propietario o administrador acepta hacer que las unidades sean libres de humo, estos cambios se pueden hacer gradualmente. Las unidades donde se permite fumar se pueden cambiar a unidades libres de humo cuando los fumadores se vayan. Para que ocurran grandes cambios se necesita mucho tiempo. Sea paciente. Mientras tanto, su familia y sus vecinos pueden optar por mantener sus hogares libres de humo.





Sus derechos legales

Derechos de los propietarios para limitar el consumo de cigarrillos

La ley de California (Código Civil sección 1947.5) establece que los propietarios y administradores de propiedades tienen el derecho de hacer que sus propiedades sean libres de humo, incluso dentro de las unidades de alquiler.

Los fumadores no son un grupo protegido bajo las leyes de vivienda justa, y los propietarios pueden negarse a alquilar a los fumadores.

Los propietarios y administradores de propiedades pueden hacer esto colocando una regla de no fumar en sus contratos de arrendamiento. Si alguien rompe esta regla, podría ser desalojado.

Derechos legales de los inquilinos

Siempre es mejor tratar de trabajar con el propietario o administrador sobre sus problemas con el humo de segunda mano. Pero si eso no funciona, tal vez sea conveniente considerar presentar un reclamo legal. La siguiente información le brinda algunas ideas sobre dónde y cómo puede presentar un reclamo.

Derechos de inquilinos con discapacidades

Los inquilinos con discapacidades pueden tener derechos adicionales bajo las leyes estatales o federales de vivienda



justa. Estas leyes les otorgan el derecho de solicitar adaptaciones razonables. Eso significa que tienen el derecho a la igualdad de acceso y disfrute de su vivienda y las áreas comunes. Podrían ser liberados de un contrato de arrendamiento sin penalización o se les podría permitir mudarse a una unidad lejos del humo de segunda mano. Si un inquilino discapacitado se muda debido a una solicitud de adaptación razonable, sería bueno que el administrador acuerde por escrito protegerlo del humo del tabaco en el futuro.

La Ley Federal de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) también puede proteger a los inquilinos con enfermedades pulmonares crónicas o enfermedades incapacitantes empeoradas por el humo de segunda mano. En esos casos, posiblemente no se permita fumar en las partes del edificio o propiedad que están abiertas al público. Esto puede incluir piscinas o áreas de ejercicio donde se venden membresías. También incluye edificios con salas de fiesta que se alquilan al público.

Ayuda legal

Algunos litigios han terminado responsabilizando a propietarios, gerentes y personas que usan productos derivados del tabaco por el humo de segunda mano. Para acciones legales específicas, contáctese con un abogado. Al final de este folleto se enumeran recursos legales.

Si desea recibir asesoramiento sobre la ley, llame a un abogado. También puede obtener más información sobre sus derechos y opciones en los lugares que figuran al final de esta publicación.

Para obtener una hoja informativa sobre los derechos de los inquilinos, vaya a:
www.changelabsolutions.org/publications/legal-options-tenants-shs.





Para obtener más información...

Acerca del humo de segunda mano

**Americans For Nonsmokers' Rights
(Estadounidenses por los derechos de los no
fumadores) (ANR).**

www.no-smoke.org

**Centros para el Control y la Prevención de
Enfermedades (CDC).**

www.cdc.gov/tobacco

Agencia de Protección Ambiental (EPA)

www.epa.gov

Acerca de hacer cambios

**American Lung Association
(Asociación Americana del Pulmón)**

1-800-LUNG-USA

www.lung.org

**Americans For Nonsmokers' Rights (Estadounidenses
por los derechos de los no fumadores).**

1-510-841-3032

www.no-smoke.org



Action on Smoking and Health
(Acción sobre el tabaquismo y la salud) (ASH)
1-202-659-4310
www.ash.org

Campaign for Tobacco-Free Kids
(Campana por niños libres de tabaco)
1-202-296-5469
www.tobaccofreekids.org

Smoke-free Apartment House Registry
(Registro para viviendas libres de humo)
1-818-363-4220
www.smokefreeapartments.org

Acerca de los recursos legales

The Center for Tobacco Policy and Organizing
(El centro de política y organización del tabaco)
www.center4tobaccopolicy.org

Proyecto de ley de ambientes libres de humo
1-734-665-1126
www.tcsg.org/sfelp/home.htm

ChangeLab Solutions
1-510-302-3380
www.changelabsolutions.org/healthy-housing

Proyecto Centinela, Discriminación de vivienda justa
Servicio de referencia de abogados para California
1-800-855-7100
www.housing.org

Centro de autoayuda de los tribunales de California
www.courts.ca.gov/selfhelp-smallclaims.htm

Departamento de asuntos del consumidor de California
www.dca.ca.gov/publications/small_claims/



Fuentes para obtener datos sobre el humo de segunda mano

Junta de recursos del aire de Cal/EPA 2006. Hoja informativa: Humo ambiental del tabaco: un contaminante tóxico del aire. www.arb.ca.gov/toxics/ets/factsheetets.pdf [Consultado en junio de 2017]

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Cómo causa enfermedades el humo del tabaco: La base de la biología y del comportamiento para las enfermedades atribuibles al tabaquismo, un informe del cirujano general. Atlanta, GA: Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Centro Nacional para la Prevención de Enfermedades Crónicas y Promoción de la Salud, Oficina de Tabaquismo y Salud, 2010.

Smoking-Attributable Mortality, Morbidity, and Economic Costs (Mortalidad, morbilidad y costos económicos atribuibles al tabaquismo) (SAMMEC) - Smoking Attributable Mortality (Mortalidad atribuible al tabaquismo) (SAM) 2005-2009. <https://chronicdata.cdc.gov/Health-Consequences-and-Costs/Smoking-Attributable-Mortality-Morbidity-and-Econo/4yyu-3s69> [Consultado en junio de 2017]



